

FPH - TLM

MANUALE DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE INSTRUCTION MANUAL



SOSTITUZIONE DELL'ELEMENTO FILTRANTE ED EVENTUALI ACCESSORI

- A.1** Arrestare l'impianto e assicurarsi che non ci sia pressione nel filtro.
- A.2** Posizionare sotto il filtro un contenitore adatto a contenere l'olio presente nel filtro.
- A.3** Svitare i dadi (1) per smontare la controflangia (2) che tiene il contenitore (3) posizionato contro la testa (4).
NB Attenzione, il contenitore è solo appoggiato alla flangia.
- A.4** Svuotare e pulire il contenitore (3), porre attenzione alla soprastante guarnizione (5) e alla molla (6) appoggiata sul fondo del contenitore. Queste parti dovranno essere riutilizzate.
- A.5** Sfilare l'elemento filtrante sporco (7).
NB Gli elementi filtranti usati e le parti del filtro sporchi di olio sono classificati "Materiale inquinante pericoloso" e vanno smaltiti in accordo con le leggi locali da aziende autorizzate.
- A.6** Verificare il codice del nuovo elemento filtrante sull'etichetta presente sul filtro o sul catalogo.
Usare solo ricambi originali.
- A.7** Lubrificare con olio la guarnizione o-ring (8) del nuovo elemento filtrante.
- A.8** Inserire l'elemento pulito sull'apposita sede maneggiandolo con attenzione.
- A.9** Inserire il contenitore nella flangia e posizionare la guarnizione piana.
NB La molla (6) va appoggiata centrata sul fondo del contenitore.
- A.10** Riposizionare la flangia contro la testa, centrando i 4 perni filettati.
- A.11** Avvitare a mano un dado (1) con le relative rondelle su un prigioniero senza bloccarlo e fare altrettanto con il dado diametralmente opposto. Proseguire con gli altri due dadi con la stessa modalità.
- A.12** Serrare tutti i dadi fino al completo bloccaggio del contenitore.
NB serrare gradualmente tutti i dadi con il sistema a croce per garantire l'adesione spazio contenitore e testa.

REPLACEMENT OF FILTER ELEMENT AND ANY ACCESSORIES

- A.1** Stop the system and ensure there is no pressure there is not pressure in the filter.
- A.2** Put a suitable container for collecting the oil inside the filter bowl.
- A.3** Unscrew the nuts (1) to disassemble the flange (2) that holds the bowl (3) against the head (4). NB pay attention, the bowl is only in contact with the flange.
- A.4** Empty and clean the bowl (3). The above mentioned gasket (5) and the spring should remain on the bottom of bowl as they will be reused. These parts will be reused.
- A.5** Remove the dirty filter element (7).
NB Used filter elements and dirty filter components are classified "Dangerous waste material" and must be disposed according to the local laws, by authorized companies.
- A.6** Check the new filter part number printed on the filter label or refer to the catalogue.
Use only original spare parts.
- A.7** Lubricate with oil the o-ring gasket (8) of the new element.
- A.8** Place the clean element on its seat, handling with care.
- A.9** Insert the bowl in the flange and place the flat gasket.
NB The spring must be placed in the centre on the bottom of the bowl.
- A.10** Place the flange against the head, centering the 4 threaded pins.
- A.11** Screw a nut (1) by hand, with its washers onto the stud without locking it and repeat the same operation with the opposite nut. Continue with the other two nuts in the same way.
- A.12** Tighten all the nuts until the bowl is completely locked. NB gradually tighten all the nuts with the cross system to ensure the correct adhesion between the container and the head.



UFI FILTERS HYDRAULIC DIVISION

Via S. Chierico, 24 - 24060 Bolgare BG - Italy
Tel (+39) 035 4493811 - Fax (+39) 035 843743
e-mail info.ufihyd@it.ufifilters.com - www.ufihyd.com

SEDE LEGALE

UFI Filters Hydraulics S.p.A. - Via Europa, 26 - Porto Mantovano
Cap. Soc. EUR 384.800,00 i.v. - P. IVA IT 01657800205
R.I.UFF.MN n. 16345 - C.C.I.A.A. MN n. 172926 - n.Mecc.MN008697

FPH - TLM

MANUALE DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE INSTRUCTION MANUAL



SOSTITUZIONE DELL'ELEMENTO FILTRANTE ED EVENTUALI ACCESSORI

B.1 Accessori:

Indicatore: se danneggiato, svitare e sostituire con uno nuovo (vedi il codice a catalogo).

Scegliere l'istruzione B1a o B1b qui di seguito a seconda della alla tipologia di indicatore in uso.

B.1a Indicatore differenziale di intasamento con attacco metrico (9a).

Lubrificare con olio le guarnizioni o-ring e avvitare fino a battuta, con una coppia di serraggio di 40 Nm +5/0.

B.1b Indicatore di intasamento con attacco 1/8" conico (9b).

Applicare un sigillante per filettature e avvitare fino a garantire la tenuta.

NB un serraggio troppo forzato può causare il danneggiamento della filettatura.

REPLACEMENT OF FILTER ELEMENT AND ANY ACCESSORIES

B.1 Accessories:

Clogging indicator: if damaged, unscrew and replace it with a new one (see the code in the catalogue).

Follow instruction B1a or B1b here below according to the type of indicator in use.

B.1a Differential clogging indicator with metric thread connection (9a).

Lubricate the o-ring gaskets with oil and screw until stop, with a tightening torque of 40 Nm +5/0.

B.1b Clogging indicator with 1/8" tapered thread connection (9b).

Apply a thread-sealing and screw until tight.

NB an over-tightening can damage the thread.



UFI FILTERS HYDRAULIC DIVISION

Via S. Chierico, 24 - 24060 Bolgare BG - Italy
Tel (+39) 035 4493811 - Fax (+39) 035 843743
e-mail info.ufihyd@it.ufifilters.com - www.ufihyd.com

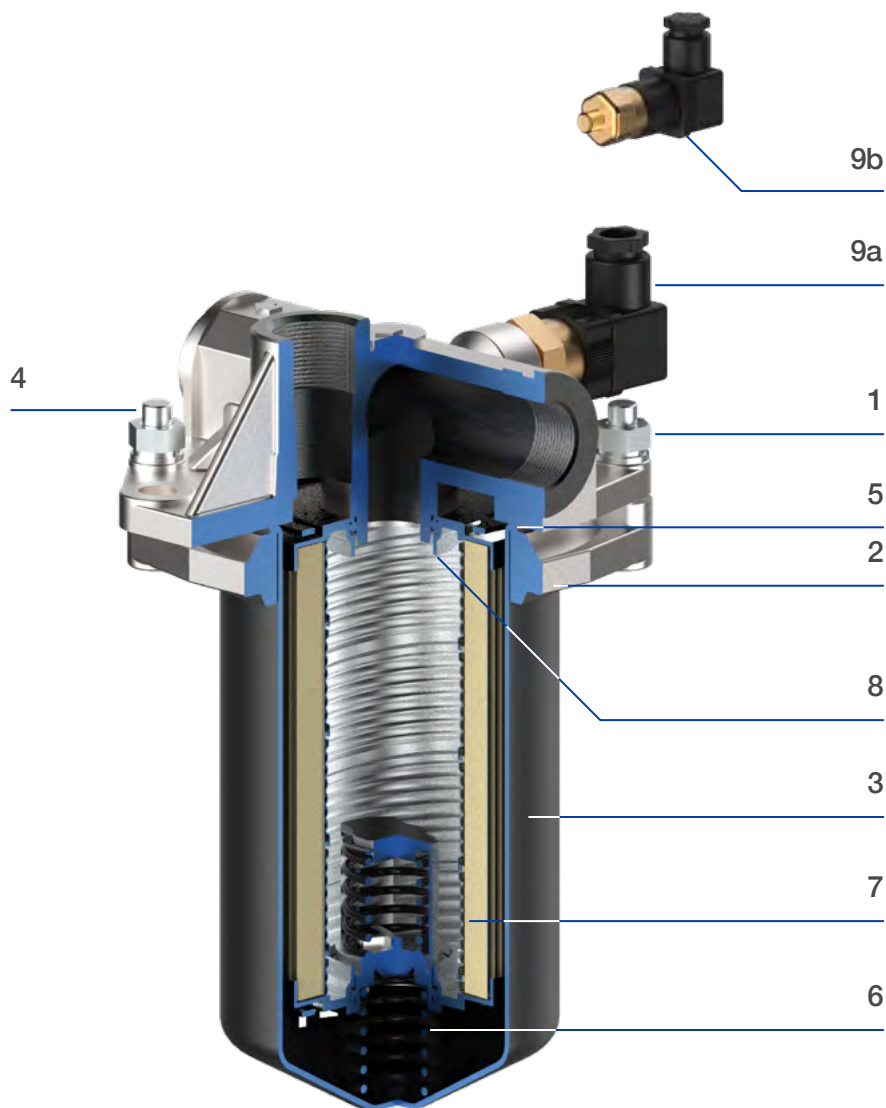
SEDE LEGALE

UFI Filters Hydraulics S.p.A. - Via Europa, 26 - Porto Mantovano
Cap. Soc. EUR 384.800,00 i.v. - P. IVA IT 01657800205
R.I.UFF.MN n. 16345 - C.C.I.A.A. MN n. 172926 - n.Mecc.MN008697

FPH - TLM

MANUALE DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE INSTRUCTION MANUAL



UFI FILTERS HYDRAULIC DIVISION

Via S. Chierico, 24 - 24060 Bolgare BG - Italy
Tel (+39) 035 4493811 - Fax (+39) 035 843743
e-mail info.ufihyd@it.ufifilters.com - www.ufihyd.com

SEDE LEGALE

UFI Filters Hydraulics S.p.A. - Via Europa, 26 - Porto Mantovano
Cap. Soc. EUR 384.800,00 i.v. - P. IVA IT 01657800205
R.I.UFF.MN n. 16345 - C.C.I.A.A. MN n. 172926 - n.Mecc.MN008697